

大漢公報

The Chinese Times

Printers & Publishers
1 East Pender Street
Vancouver 4, B. C. Canada
Phone: 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holiday
by The Chinese Freemasonry Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

(號五三二第卷四十五第紙聞新) Tuesday 6 February 1973 (Vol. 34 No. 235 Page 1)

美與北越同意在巴黎開國際會議 越南戰爭俘虜 週末開始釋放

(西貢六日電)駐越美國大使館發言人今日發表報告，謂第一批美軍戰俘將於本星期六開始在南北越正式進行交換。

報告指出，美軍戰俘交換之進展，係根據一九七二年十二月三十一日簽署之巴黎和平協定。該協定規定，在簽署後六十天內，雙方應開始交換戰俘。

報告又指出，第一批美軍戰俘將於本星期六開始在南北越正式進行交換。第一批美軍戰俘將於本星期六開始在南北越正式進行交換。

阿爾及利亞火車出軌 死傷者近百災情慘重

(阿爾及耳路透電)阿爾及利亞火車出軌，死傷者近百，災情慘重。據報，一列由阿爾及耳開往巴黎的火車，於今日下午在阿爾及耳附近發生出軌事故。

事故造成多人死傷，並造成嚴重財產損失。據初步調查，事故原因可能是由於火車速度過快，導致失去控制。

阿爾及利亞火車出軌，死傷者近百，災情慘重。據報，一列由阿爾及耳開往巴黎的火車，於今日下午在阿爾及耳附近發生出軌事故。

事故造成多人死傷，並造成嚴重財產損失。據初步調查，事故原因可能是由於火車速度過快，導致失去控制。

美海軍下令開始掃雷

(華盛頓美聯社電)美國海軍已下令，調派四艘掃雷艇，今日開始清理海防港口附近的雷區。據報，這些掃雷艇將在未來幾天內，在海防港口附近進行掃雷作業。

美國海軍發言人表示，這些掃雷艇的任務是清除海防港口附近的雷區，以確保該港口的安全。

傳中國四川強烈地震

(布蘭達美聯社電)據此間美國西部科學院多州國立地震測量中心報告，謂中國四川省今日發生強烈地震，震度約為里氏八度。

該中心表示，地震發生在四川省的某地區，震源深度約為十公里。地震造成當地房屋倒塌，並造成人員傷亡。

美國會加緊設法限制總統製造戰爭權力

(華盛頓美聯社電)越南和平合約給予美國國會一種新的活動動力，加緊設法限制總統製造戰爭的權力。

自從紐約州共和黨參議員雅維士於一月八日提出限制總統製造戰爭權力法案後，又有九位參議員參加聯名提案，統計至今年四月三日止，共計有六十八位參議員支持該法案。

該法案旨在限制總統在未經國會授權的情況下，擅自發動戰爭的權力。法案規定，總統在發動戰爭前，必須先獲得國會的授權。

美兵被俘誤傳陣亡 父母早已領保險款

(晚士頓美聯社電)一位曾經宣告陣亡的越南美兵之母，早已接到保險款項五千元，但該美兵又顯露在美俘名單之列，該項保險款項亦不須交回。

據報，該名美兵之母在接到保險款項後，一直以為兒子已經陣亡。直到最近，她才得知兒子還活着，並被俘虜在越南。

加外長主戰後難民 救濟越南戰後難民

(太瓦加拿大社電)加外長沙皮昨日對記者發表談話，謂越南戰後難民問題，是當前國際社會面臨的重大問題。加拿大政府將致力於救濟越南戰後難民。

沙皮表示，加拿大政府將與國際社會合作，為越南戰後難民提供必要的援助和支持。他強調，救濟難民是國際社會的責任。

統計局報告全國一切失業情況改善

(奧太瓦加拿大社電)加拿大統計局報告，上月全國失業率改善，失業人數減少。統計局表示，上月的失業率為百分之六點七，較前一個月下降了百分之零點二。

統計局指出，失業率改善的主要原因是製造業和服務業的增長。然而，統計局也警告說，失業問題仍然是一個嚴重的問題，需要政府採取進一步的措施。

全加失業人數仍高

(奧太瓦加拿大社電)加拿大統計局報告，上月全國失業率改善，失業人數減少。統計局表示，上月的失業率為百分之六點七，較前一個月下降了百分之零點二。

統計局指出，失業率改善的主要原因是製造業和服務業的增長。然而，統計局也警告說，失業問題仍然是一個嚴重的問題，需要政府採取進一步的措施。

約旦國王今晤薩達特

(華盛頓美聯社電)約旦國王侯賽因今日將與埃及總統薩達特會晤。據報，兩位領導人將在開羅舉行會談，討論中東局勢和兩國關係。

侯賽因國王表示，他將與薩達特總統就中東和平問題交換意見。他強調，約旦將繼續致力於實現中東的和平與穩定。

警方緝捕一名傷害 家畜幼馬虐待狂徒

(德里訊)德里警方昨日在拘捕一名虐待家畜幼馬的狂徒。據報，該名狂徒被指控虐待和傷害多匹幼馬，並將其關在狹窄的籠子中。

警方表示，該名狂徒已被控以虐待動物罪。警方呼籲公眾提供有關虐待動物行為的線索。

選競臣臣助捐人加 人獻捐要主為元萬十過超

(華盛頓加拿大社電)據美國有關財務機構紀錄，加拿大華裔及卡技和印裔家及運動家麥瑪瑞為贊助臣臣總統競選連任之競選基金主要捐款人之一。

據統計，麥瑪瑞共捐助競選基金超過三萬元。她表示，她支持臣臣總統是因為他為加拿大華裔社區所做的貢獻。

公路廳辭員工百名

(雲訊)卑詩省公路廳因缺乏經費，已命一百餘名員工停工。公路廳發言人表示，由於預算削減，該廳不得不裁減部分員工。

該發言人強調，裁減員工是為了確保公路廳的運作不受影響。他呼籲公眾理解並支持政府的財政政策。

加督奉詔延長任期

(奧太瓦加拿大社電)加拿大首相麥馬納昨日奉命延長其任期。據報，麥馬納將繼續擔任首相職務，直到另行通知為止。

麥馬納表示，他將繼續為加拿大人民服務，並致力於解決國家的各項問題。他感謝公眾的支持和信任。

匪劫油站祇得一元

(雲訊)一名匪徒於上週在雲南百老匯街與域多利街口非搶劫員被汽油站搶劫，結果只得一元。

警方表示，該名匪徒在搶劫過程中被當場抓獲。他目前正被警方調查，以確定是否還有其他同夥。

中央支助滿城世運 卑詩亦可同獲津貼

(太瓦加拿大社電)由於中央聯邦政府已同意給予財政支持，滿地可將於一九七六年舉辦夏季奧運會，雲南卑詩省亦可同獲津貼。

卑詩省官員表示，他們將利用這筆津貼來改善省內的體育設施，並為即將到來的世界運動會做好準備。

卡車失事致死焚如 貨車司機救出四人

(卑訊)兩名貨車司機在卑詩省發生的一起卡車失事中被救出。據報，失事卡車在行駛過程中失控，導致多人受傷。

消防部門表示，失事卡車上共有四名司機，其中兩名已被救出，並送往醫院救治。目前尚不清楚失事原因。

國會組糧價委員會 定期調查糧價控制上漲

(奧太瓦加拿大社電)加拿大國會將組建一個糧價委員會，定期調查糧價控制上漲。該委員會將由國會議員組成，並向公眾報告調查結果。

政府表示，組建該委員會是為了更好地監管糧食市場，並確保糧食價格的穩定。政府將根據委員會的建議採取相應的措施。

卑詩亦可同獲津貼

(太瓦加拿大社電)由於中央聯邦政府已同意給予財政支持，滿地可將於一九七六年舉辦夏季奧運會，雲南卑詩省亦可同獲津貼。

卑詩省官員表示，他們將利用這筆津貼來改善省內的體育設施，並為即將到來的世界運動會做好準備。

卑詩亦可同獲津貼

(太瓦加拿大社電)由於中央聯邦政府已同意給予財政支持，滿地可將於一九七六年舉辦夏季奧運會，雲南卑詩省亦可同獲津貼。

卑詩省官員表示，他們將利用這筆津貼來改善省內的體育設施，並為即將到來的世界運動會做好準備。

特稿 恭喜！

不過，照「恭喜發財」這句話的語意來看，這個財，是一種「超常」而得到的財。什麼是「超常」？包括暴利和意外的橫財。在功利主義社會裏，有平利基礎的，自有「超常」發財的機會（即暴利），一般人呢，除了維持經常收入之外，最多不過多得一兩點津貼，即如年终奖「雙糧」之類，根本談不到甚麼發財，更談不到什麼「超常」，但儘管談不到，不該沒有希望，即如香港有馬路賭，有狗可賭，一賭而勝，不就發其「超常」的財嗎？於是白領階級，普羅階級，都湧到狗場，希望上面，人人抱有一小財不出，大財不入的心態，甚至立下一「孤注一擲」的決心。因此，「恭喜發財」這句頌詞，人人會說，也連白領階級，智愚賢不肖都大表歡迎的。

既然「恭喜發財」這句頌詞人人會說，讀者們也耳熟能詳，我自不必重複，然則恭喜發財呢？今天，我要做一個最靈驗的預言家，說一句最靈驗的話：恭喜你，憑你的努力，一定獲得你的成功！

新歲說「春牛」

數千年來，古聖先賢對吃飯問題都大動腦筋，而又不在于個人有飯吃，而在于人人有飯吃。梁惠王曾對孟子說：「寡人之國也，盡心焉耳矣。河內凶則移其民於河東，移其粟於河內。」

生活講座

(一九三)

年年此時難為肚 食無節制泄瀉多

因為小兒的神經還沒有健全，稍稍受到一些外來的刺激，如巨大的聲響和驚怕的面目，都會發生驚恐，使他腸部的神經受到刺激，蠕動增進，或是因神經作用，使腸內液體分泌增多，也會發生泄瀉現象。

以上所說泄瀉的原因，雖然很多，但其為泄瀉則一，可是在病情方面，都能診斷出來，其中第一項傷食泄瀉，常有特別惡劣的臭味，在嬰孩瀉出的東西



受寒的泄瀉，瀉出的東西，水份特別多，腹部隱隱的作痛，而且還有發熱虛弱的泄瀉，以糖瀉為主，沒有惡劣的臭味。

有細菌或寄生蟲泄瀉，那末要仔細診斷，才能分辨出來。

神經性的泄瀉，是一時的泄瀉，治療上，最易痊癒。

治療這許多泄瀉都要分別其原因，予以適當的治療，本文只介紹幾種簡單療法，用以處理輕微的泄瀉症候，如果病情較為嚴重，仍以延醫治療為宜。

文心書局

Moon Shum Bookstore Co. Ltd.
112-114 East Pender St.,
Vancouver 4, B.C. Tel. 681-4428

到新品貨批大

古玩宮燈 文房用具
唱古手國參兼
片今工畫茸營
唱圖藝繪成國
帶書品瓷藥貨
發批沽零

文華花店

Mandarin Florist
202-611 Main St. (Main & Keefer)
Vancouver 4, B.C.
Tel: 687-9605
無任歡迎
花籃花球
結婚花球
盆栽樹木
四季鮮花
本店常備

TEL STAR T.V. ELECTRONICS
華聲無線電器行
4548 KINGSWAY, BURNABY
PHILCO FORD 特約飛歌牌
各款彩色黑白電視
機，立體擴聲機，
錄音機。
精工修理取價從廉
起貨快捷
電話：433-4515, 876-9462, 879-1067

樓州廣

KWANGCHOW RESTAURANT
251 E. PENDER STREET
CHINATOWN, VANCOUVER
TEL. 687-8501 687-8502
正宗粵菜 精美點心
喜筵壽酌 晚飯宵夜
豐儉隨意
營業時間
星期一至星期五
下午五時至十時
星期六至星期日
上午十時至十時
逢星期日休息

館相桐何

19 E. Pender St. 電話：681-5848
日夜 879-5506
藝術人像 結婚喜照
紀念套相 翻印舊相
特約外影 禮服租賃
沖晒放大 又平又快
護照相
二張二元
彩色射印
每張廿三仙

加拿大首撥 人壽保險公司

華人代理伍偉權
對壽險研究有十餘年之經驗，個別之所
需各有不同，凡對兒女大學教育準備金
，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保
障，入息保險，免稅退休儲蓄金，生意股
東等各種保險，如蒙賜詢，請電話接洽
歡迎。
CANADIAN PREMIER
LIFE INSURANCE CO.
華人代理 QUON ENG
2695 GRANVILLE ST.
736-6637 Res: 324-2039

院戲大氏邵

SHAW THEATRE
TEL: 684-4732 號四五二街東士喜
平特格價 大宏效功 告廣片燈 幕處登出

滿堂紅實業公司
Morton-Ho Associates
Realty Ltd.
何仲生
Johnson C. S. Ho
新地址 5715 Joyce Rd.
(41 st & Joyce at Kingsway)
185 E. Pender St. Van. 4, B.C.
電話：Office 437-1107, 688-9948
Residence 325-3965

滿堂紅實業公司
Morton-Ho Associates
Realty Ltd.
何仲生
Johnson C. S. Ho
新地址 5715 Joyce Rd.
(41 st & Joyce at Kingsway)
185 E. Pender St. Van. 4, B.C.
電話：Office 437-1107, 688-9948
Residence 325-3965

滿堂紅實業公司

Morton-Ho Associates
Realty Ltd.
何仲生
Johnson C. S. Ho
新地址 5715 Joyce Rd.
(41 st & Joyce at Kingsway)
185 E. Pender St. Van. 4, B.C.
電話：Office 437-1107, 688-9948
Residence 325-3965

郭光沐 Res. 876-0448
姚傳義 Res. 324-4706
東區，非沙街近士七街，街角菜舖一間急賣
每日生意平均近五百元，開價九千元。有價請
洽。問姚傳義
東區，多利街近五十八街，街角菜舖一間，廉價急賣
每日生意平均近五百元，適合個人經營。問姚傳義
北區，陳林商業地一幅，現為餐館所賣，每月入
息六百元，投資好機會。問何仲生
本舖比區商業地，現為餐館所賣，每月入
息六百元，投資好機會。問何仲生
本舖比區商業地，現為餐館所賣，每月入
息六百元，投資好機會。問何仲生

CANADA TRUST

收租管理 各種生意 投資地皮 公房大廈 買賣房屋 工商樓宇
416 MAIN ST., Vancouver, B.C.
TEL. 682-6701, 261-9351 住宅 325-0527
HOWE TONG
好商業地皮 25' x 113' 最少可建十二間舖位如樓上
公房住宅，近兩大公路十字路口，屬旺盛商業區
開價十四萬九千元。
Downtown 街角新舖商業地，大個大公司租客，
有批約，每年收租約四萬二千元，開價廿五萬五
千元。須一半現款，餘額充給業主。
Kingsway 隔鄰商業地，近 Simpson Sears 百貨公
司，好租客，有批約，投資有一分錢。
多倫多，有批約，位西區 DOW 街火十大街，
近學校，車站，開價四萬五千元。
四十一街柏文，一年新，有地下停車場，升格
位於高尚住宅區，近喜市街商場，交通
學校，常年租滿，年收益七萬多元，看誰先先得
價錢極廉，業主退休廉讓，約一百餘位，一切
設備備如新，特溫華市區，好投資。
倘有大批新盤不能盡錄，一鳴驚人，請電接洽

司公限有隆華

WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
Tel. 684-4428

新運到
冬節禮物 應有盡有
賀年商品 請為選購
唐山各種水貨
冰霜魚蝦
各種咸魚
源源運到 保證新鮮
又到今年
大幫通勝 水仙花頭

社行旅人證公俠望

QUON H. WONG AGENCIES NOTARY PUBLIC
130 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B.C.
辦公：684-0938 住宅：733-3202

避寒遊覽身心康樂及時行樂
職員熱誠各種言語請來接洽
一遠遊香港及東南亞探訪親友
一近遊檀島墨國三凡市及南美洲
一移民特價機票分期付款代辦手續
一四代定各埠酒店及遊覽各種保險
種種機票樣樣有賣
辦公：平日照常星期六下午照開

鮮磨沙河粉 敢誇全加獨特

斤兩味道 招牌保證
鳳城美點，捨我其誰。
貴兼不飽，則吾豈敢，
機製爽滑麵
雲秘書寶路蔡根旋敬禮
B.C. Royal Cafe
119 East Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
Phone: 681-3935

億兆信託銀業

YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 685-3935

由二月一日起
最新A級 活期存款 六厘
存款可隨時提支，由每月五日以
前存款，皆由壹日起計息
★存款有政府保障每人式萬元
萬無一失
服務時間：由星期一至星期五
每日上午九時至下午五時半
經理：黃宗振



蘇聯西方政策的演變

十月十三日，莫洛托夫向西方提出三點建議：(一)以和平方法，在民主主義基礎上，自由選舉統一德國。(二)東西德兩國撤兵。(三)召集會議，討論全歐安撫機構的設置問題。最低限度從表面看，蘇俄此階段的政策，應當承認它有相當的合理性。當時所以不能沿着此路線解決問題，因為：(一)史達林在東歐的陰謀行為，不能取得西方的信任。(二)阿爾巴尼亞的陰謀行為，不能取得西方的信任。(三)法國害怕德國的統一，阻止西德議會批准巴黎條約。蘇聯沿着上述的路線，還作了一點努力，及五年五月十七日，西德議會批准了巴黎條約，決定再軍備與加入北大西洋公約，蘇聯的西方政策，為之一變。自此以後，決心要將東西德的分立固定化，將戰後由蘇俄所佔領，所劃分的國境線固定化。自此以後，他雖然還喊着同一口號：「召開歐洲安全會議」的口號，但在此口號下所要達成的目的，已經大大地不同。這中間有兩件事必須提到：一是五三年八月十二日，蘇俄作了核彈試驗，增加了「力」的自信。另一是五三年六月十七日開始的匈牙利暴動，使蘇俄發生了心理的恐慌。

蘇俄原來是要把美、加兩國，摒於全歐安撫會議之外的，這種「折台」的策略被西、拒絕以後，蘇俄終於讓步。西方便不滿意長期把蘇俄的建議置之不理。雖然八年前月動恰克比克北約理事會時，研究出一個抵抗性的反建議，即要求在中歐地區，東西兩方的軍隊，作均衡地削減。西方對於蘇俄的暴動反蘇情形，以為蘇聯對此建議必不肯接受。不錯，在蘇俄研究說出的月份份的「世界經濟與國際關係」的一篇文章中，對此表示拒絕。但在七一年五月的布加勒斯特的一個政策性的聲明中，居然加以接受。這不僅是因為蘇俄與東歐接壤，撤退後容易再進入；而美、加與歐洲隔一個大西洋，撤退後不易再開闢來的地理因素，而是加人了另外的重大因素。

【下轉左欄】



各地通訊

【接轉版】

第貳階段蘇聯的西方政策，在於固定歐洲的現狀，這一點，通過西德布蘭德的東方政策而已經達成了。歐洲安撫會議，已成為可有可無，為什麼蘇聯在戰後十年來，一直堅持此一外交路線，並且近三三年來，更以此為活動的中心，終於達到此在芬蘭開預備會議的目的，這說明了自一九四三年以來，蘇俄西方政策目標，開始了新因素；一九四八以來，此新因素形成，蘇俄西方政策進入到第三階段，即是安定西方政策和西方，以便兵力向中國邊境集中，對付中國的階段。蘇俄的此一如意算盤，更值得我們細心地去觀察此種會議的後果。

塔門海灘綁架屍 警方拘七名男子

【港訊】新界總部探報，昨日凌晨在新界塔門對面高流灣拘捕七名男子，涉嫌與前晚在塔門海面發現一具浮屍案有關。

被捕之七名男子，直至昨晚深夜仍扣押警署，協助警方調查有關該宗命案。

被審者身世大白，死者姓陳，四十七歲，乃單身漢，獨居高流灣一幢門牌木屋。據報，死者居住該處多時，彼用小艇在附近海面捕魚為生。近來死者不知在何處學得一種巫術技能，因以巫術向村民騙取金錢，不少鄉鄰被騙錢財，時被鄉鄰對其極為憎惡。

前晚，陳之巫術似無法獲得村民信賴，一度曾離開高流灣前往九龍謀生，但事隔不久，陳再度返回高流灣，同時被入發覺染上毒癮，由於生活，陳返回該處後重施故技，希望解決生活及其毒癮。

因此，全村民對其重返而施巫術，大為不滿，至去年冬節時，又有村民被其利用巫術騙去金錢，觸犯眾怒，當日羣起而攻之，由於眾寡懸殊，陳被毆至重傷斃命。

至此，有將漁網及大石，將屍體拖至接近公海海面沉屍海底。

【未完】

港九三處破大賭檔 百餘男女帶返警署

【港訊】警方消息：油麻地警署警員一批，昨下午四時許突擊搜查窩打老道某址，拘獲廿三人，并搜獲賭具一批。其中一人被控開賭，其餘廿二人（男廿五人，女七人）被控聚賭，將於今日在南九龍裁判法庭提堂。

（特訊）旺角警署警員江鳳竹，昨晚五時四十分，根據消息，率領一隊警員，開赴西洋菜街，破獲一賭檔，當場拘捕三十三名男子及五名女子，涉嫌與案有關，并檢獲一批賭具，帶署偵訊。

經初步查詢後，被捕之三十七名男女，同被警署落案，控告街頭聚賭罪名。彼等將則今晨解北九龍裁判署提堂。

【未完】

陳偉

下午五時後
電話：二五五·三九四二

承接木工
土庫裝修
傢俬飾品
免費估價
僑胞光顧
保證滿意

鑽石樓

New Diamond Restaurant
555 Gore Ave.,
Phone: 685-0727

茗茶美點
晚飯酒菜
豐儉隨意
無任歡迎

每日由上午十時至下午五時，又由下午五時至十時。
電話：五五五號

豪士汽車出租公司

片打街卡羅街轉角
(唐人街中心)
電話：682-8694
請撥電話 682-8694
專員接送 完全免費

大小汽車 應有盡有
忠誠服務 取價公道

利僑公司

LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

好消息！
直接由祖國
航空大批運到
又肥又大
雪白茨菇
每磅一元一角

華益實業公司

WEST-EAST REALTY LTD.
551 W. BROADWAY
公司電話：873-1881

電話：125-898
127-6821
876-7771
922-6635

李荷蓮

家酒園林竹

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST.
VANCOUVER 4, B. C.

大酒家作風
大眾化價錢
東方情調 氣派豪華

午餐 晚餐 筵席
菜譜豐富 式飲式食

電話：六八三·壹九三五

家之遊旅

WANKOW TOUR & TRAVEL Ltd.
258 E. Pender St. Phone: 684-4520
Vancouver 4, B. C.

特價機票
往返香港及東南亞
並代理世界輪船巴士及火車票
有專門人才編排旅程及精通各種語言

環球旅遊有限公司

利僑公司

LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

好消息！
直接由祖國
航空大批運到
又肥又大
雪白茨菇
每磅一元一角

司公和利

CHUNG WO HONG CO.
PHONE 685-9612
237 POWELL ST. VANCOUVER 4, B. C.

廿二週年紀念
大減價壹月
由式月壹日起至廿八日止
藥材什貨 海味油糖
膏丹丸散 全部平賣

利民有限公司

Leman Enterprises Ltd.
265 East Hastings St., Vancouver 4, B. C.
Phone 684-8824

春節全面大減價
全部商品九折優待外再送贈品
贈品種類繁多 多買多送
請來利民行吓，保證你能滿意，又滿載而歸。
(白米凍蝦及特價品除外)
日期：元月十九日至二月三日

翠華園

Pavilion Garden
[Restaurant]
509 Main St.,
Vancouver 4, B. C.
電話：687-2608

食家推薦遠勝自我宣傳
喜筵壽禮 隨意小酌
晚飯宵夜 豐儉由人
這裡有：家鄉風味、雅俗共賞、親友團聚、知己談心的雅座
也正是：正宗粵菜 用料有別 式式新穎 與眾不同

司公利庚

GANGLEY TRADING LTD.
Import-Export Wholesale-Distributors
177 Beatty St. Vancouver 3, B. C.
Phone 687-2651-687-2652

專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭 蒜蓉
象山牌罐頭青刀豆

司公隆永

WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B. C.
681-1734

新到大幫
大沙田柚 水仙花頭
泮塘蓮藕 沙坪粉葛
大肉生羌 紅芽芋仔
桂林馬蹄 檳榔芋仔
精製大幫
臘味臘腸臘腸「牛肉干」發行

倚天屠龍記

金庸著

第五十五回 神功神效

不肯服輸之人，大凡武學高手，都服膺「精誠所至，金石為開」的話，於是孜孜兀兀，竭力修習，殊不知人力有時而窮，一心想要「人定勝天」，結果往往徒勞無功，張無忌所以能在半日之間練成，而許多聰明才智，武學修為遠勝於他之人，竭數十年苦修而不能練成者，其間的分別，便在於一則內力有餘，一則內力不足而已。

張無忌練到第五層後，只覺全身精神，無不指揮如意，欲發即發，欲收即收，一切全憑心意，週身百骸，當真是說不出的舒服受用，這時他已忘了去推那石門，跟着便練第一層神功。

他跳過了這一句，再練下去時，又覺順利，但三句一過，重遇阻難，自此而下，阻難越來越多，直到寫末，共有一十三句未能照錄，張無忌跳過。

黃漢經

Wong Horne Agencies

General Insurance Agents

441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.

電話 684-1754

代理 老幼人壽壽險
各種火燭保險
買賣營業經紀
會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

新到大幫 冰霜明蝦

司公限有興泰
TAI HING COMPANY LTD

165 E. Pender St. Vancouver
電話 MU 4-1028

梁祺

LRONG KEE

630 ALEXANDER ST.
VANCOUVER 4, B. C.
電話: 254-1203

承接土木大小工程

寶寶公司

Paul & Paul Co.

175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: 681-7657

新到大幫
ABC 西德風笛，免費保用壹年，自用，送禮，人人歡喜，另辦到大批新唱片，歡迎選購，目錄印備待取。

益豐茶室

YICK FUNG TEA ROOM

137 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.
Phone: 682-1514

經濟時菜
粥粉麵飯
龍鳳禮餅
逢星期四
停市一天

廣珍

Kwong Chun

379 Powell St. Vancouver, B. C.
Phone Area Code (604) 688-4324

專門批發

供應 Gift Shop 古董舖 Grocery 什貨舖銷售，精選名產佛香角香木刻竹織，紙製室內裝飾如彩色紙燈罩 Mobile 及各式風鈴，歡迎僑胞選購。目錄及價目函索即寄。

大藥房

MAIN DRUG LTD.

434 Main St. Vancouver, B. C.
電話 684-8634

專配西藥
各種補丸
各種咖啡
各種香品
各種化妝品
各種文具
各種書籍
各種雜誌
各種光顧
格外歡迎

驗眼專家

李興捷

安省滑鐵盧大學
視光師
地址：士嘉堡東區五百三十三號
電話：687-1018

明達

承接木工油漆

承接裝修及現代化傢俱
地址：士嘉堡東區五百三十三號
電話：687-1018

華強公司

KENWARD CO.

481 Columbia Ave., Vancouver 4, B. C.
電話 684-8821

專營及修理
各種電器
承接大小
電力工程
價格公道
服務周到
克己，保證滿意

富劉

承接大小土木建築工程

地址：士嘉堡東區五百三十三號
電話：687-1018

Harry James Agencies Ltd

INSURANCE & REAL ESTATE

212 KEEFER ST. VANCOUVER 4, B. C.
電話 684-1237

食品雜貨店出賣
商業街角地位，兼稠密住宅區，設備齊全，每日生意式百元，月租壹百八十元，營業時間由上午九時至下午九時，最合夫婦同做，取價一萬六千元另點貨。

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.

112 QUEEN'S ROAD, C., HONGKONG

經營一切銀行業務
竭誠服務僑胞
港九均設有分行
歡迎函詢委辦

德深公司

1-2-3 BEAN SPROUTS
DICKSAM LIMITED

324 Alexander Street
Vancouver 4, B. C.
電話：681-8614

鮮芽菜
遠近交易
便捷妥當

周愛權

驗眼配鏡專家

精驗各種遠視眼
驗光配鏡之專家
J. K. CHOW
OPTOMETRIST

514 Main St., Vancouver 4, B. C.
電話 685-5938

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.

112 QUEEN'S ROAD, C., HONGKONG

經營一切銀行業務
竭誠服務僑胞
港九均設有分行
歡迎函詢委辦

O. K.
傢私公司
溫哥華 奇化街 貳五八號

電話：大八七、七一式七
式五三、〇三式六

單雙人床大平賣

每套由五十四元九五起

三美電子行
SEMITRONIC PARTS CO.
Main St., Vancouver, B. C.
Phone: 688-4219

專賣
零件風筒唱片
唱帶收音錄音
擴音機
精工修理
電視
收音
錄音
機

司公業實打片
務租收代 揭按屋房 賣買業實 曉報通各 理代辦本

Pender Realty & Insurance

Agencies Ltd. -

627 MAIN ST., SU 2-1851

Vancouver, B. C.

電一第 FA.5-1814 查獨聯總 325-7450 梁映武 322-3157

號 008767P

商業樓宇 各種燕梳
新舊房屋 大小柏文

新嘉坡定及田丹萊街台法丹屋，四十年新地盤
總十四尺屋主平賣式萬九千九百元

(梁映武)

十式街東邊大舖面商業樓地總壹百六十尺
租壹萬六千五百元先交五萬元 (梁一)

舖街兩年新商業樓屋主有全舖兩房柏文自售
金年人息一萬式千七百元先交金及元 (梁一)

十式組十年新德文六組有兩睡房及
西邊價十八萬五千元先交五萬元

(梁一)

登臣街街角舖每日生意壹百六十元半
式千元 (梁映武)

山打根街街角商業樓壹間大舖面上下賣柏
屋另外有十二組兩房地滿九十五尺半租式
式千七百元全價一十四萬元 (梁映武)
西區登臣街中望某舖每日生意一千元舖租
百元全價式萬六千元另點貨 (梁映武)
列治文區兩年新三個睡房全土庫屋一間地
六十六尺街角位置全價萬式千九百元

東方花舖
Oriental Florists
 251 E. Pender St.,
 Vancouver 4, B. C.
 Tel 681-3448 681-3449;
 晚間 266-5159

本號常
 四季時
 盆莖栽
 花牌花
 喜送柏
 大小喜
 結婚花
 孔頭名
 各樣具
 特款花
 價錢克
 工誠精
 萬色花

南華麵廠
 TOP VALVE FOOD PRODUCTS LTD.
 136 Pined St. Vancouver 4, B.C.
 PHONE 683 0733

各種鮮麵
 日日生鮮
 超等乾麵
 爽滑可口
 新型機器
 名師精製
 大小光顧
 均極歡迎

地盤二哥街六一九號

華仁蛋撻

中秋月餅

電話：六八一·八〇一七

陳宗怡
253-3887

陳宗怡
253-3887

陳宗怡
253-3887

陳宗怡
253-3887

陳宗怡
253-3887

陳宗怡
253-3887

陳宗怡
253-3887

陳宗怡
253-3887

自動熱水暖氣，開價二萬七千五。看後請還價。
東區丹屋，一伙三睡房，一伙兩睡房，各自門戶出入，開價二萬九千五百，一伙自住一伙收租或全部出租均其相宜。

旅館建磚樓實業內部十分雅潔新電線水喉三層磚牆十分堅固樓上旅館樓下貨棧收入一萬二千餘元生意望實業收價七萬九千元先交一半現款投資好機會近細街。

西區十二組上等柏文所有雪櫃電爐全新取價十四萬五千元每月收入壹千六百餘元
四房五房小房丹屋丹屋兩層兩房新水喉電線土庫另有一廳兩房二萬九千九

廿餘年屋，有三睡房，近展覽會，高興土庫，新屋頂，新電氣及水喉。
商業樓，位旺區，樓下舖位，樓上柏文，年收租九千餘元，投資良機。

全新套房兩廳兩房，近京士威街，學校，巴士都在附近，上伴建築，歡迎諮詢。
大小柏文，收租樓宇，請電詢問。

坤邊興旺藥舖商業樓，佔地壹四七呎，四十五呎，生意極好，舖後及樓上有五廳房，設備新，泊車方便，開價八萬九千元，另點貨，有意請速電陳宗怡接洽。

兩睡房平房，土庫只有兩睡房，近學校及巴士開價二萬九。
八組小柏文，七年新 近細街 長年客滿，易管理，年收租萬一，請價九萬九。

七年新靚屋，一廳三大睡房，土庫完成有一廳兩房，存浴室廚房，近交通學校，抵買。
小型藥店，適合婦女日間工作，每月生意百餘元，有地方付，長批，月租，十五元。

東區靚屋，一廳四大睡房，內外皆近重修，兩廁所，石米牆，二萬九千九，請多觀實價。
十四組和十七組小型柏文一間，入息大屋一間月入五百元，近域多利街，開價三萬元。

位環飛街區域，四睡房，特大廚房，土庫雙安，有車房，歡迎參觀。
新屋數間，一流地點，兩睡房在乃路邊，一睡在二街，兩睡在環飛街，全部，廳房，工料上乘。

盤尼比多屋數間，威靈頓區域，上選，位，工，尚未完成，可自選顏色。
商業樓宇，兩廳及四組獨立柏文，位旺盛區域。

小型好入息什貨舖生意每日一百八十元取價二千五百元備設備值同三千五百多元
三層入息屋近第八街各自門口出入共三個電錶其中有三房一廳取價二萬八千九百元

西區廿街廿五年新一廳三房土庫另有廚房水廁試還價三萬九千九在靚街角地段
在乃磨街廿五年新樓上樓下各一廳房土庫另有四廳房三個新式水廁取價四萬六千元

商業區，兩個舖位，喜士街，近唐人埠，好地點，每月收租三百元。
十六街，三睡房，二十三年新，近巴士近學校，地闊，有車房，最，小家庭，二萬三千九。

入息屋，近埠，四組柏文，每月收租七百五十五元，設備妥當，地闊及有車房。
與此藥舖實業三間，生意好，另有地方住，白人業主，每日生意四百五十元左右。

與此藥舖實業三間，生意好，另有地方住，白人業主，每日生意四百五十元左右。